

# 献给孩子们的歌(上)

作者：马咏南



## 马咏南。 印华总会专家委员会会 员，印华妇女会辅导主席

马咏南 1945年生于印尼西爪哇牙律 (Garut)。曾就读于牙律中华学校、万隆华侨中学；1964年高中毕业。后曾就读于多个大学，包括；1945-8-17大学 (雅加达)，法学士学位；厦门大学中文系海外函授课程；河北师大国际华文教育，硕士学位。现任印华总会专家委员会会员，印华妇女会辅导主席等职。创办印尼国民福利基金会 (详见文末简介)。居雅加达。

2022年11月12日，我出席雅加达DIALITA妇女合唱团在雅加达德国文化馆举行的Nasi Tumpeng仪式 (通朋饭。nasi: 饭；tumpeng:音译“

通朋”。参阅文末“通朋饭”简介)，庆贺纪录片《Lagu Untuk Anakku (献给孩子们的歌)》首映。

DIALITA是Diatas Limapuluh Tahun (50岁以上)的缩略名。合唱团除教练Harry Ashari先生和指挥Martin Lampanguli先生外，全是女性。她们是1965年继九卅事件后被捕人员中的幸存者和被捕者的女儿。

女儿们当年有的才五、六岁，眼睁睁地看着爸爸妈妈被抓走，求天不应，叫地不灵，还遭歧视、辱骂，她们的童年在黑暗笼罩下度过。直到1998年苏哈多军人政府下台，在国际人权

组织和印尼妇女抗暴委员会的协助和保护下，她们才重见天日。

在此纪录片首映的五年 (2017年)，DIALITA妇女合唱团曾在雅加达的Taman Ismail Marzuki文化艺术馆与交响乐团共同演出，录制成光碟，取名《Dunia Milik Kita (世界是属于我们的)》。

此次拍摄成纪录片，片中有多首歌，以其中的一首歌《Lagu Untuk Anakku (献给孩子们的歌)》取名。

这些歌曲都是狱中的囚徒在来日生死不定之时，抱着对生活 and 未来不变的美好向往，由个人或集体创作出壮美的歌。如今，当年被捕的幸存者已七、八十岁，女儿们也年逾五十，母

女两代人同台深情演唱狱中歌曲，无不使人心肺振动，为之动容。

在此，为读者选其中的三首歌。

●歌曲《Lagu Untuk Anakku (献给孩子们的歌)》以优美的词文，动听的曲声，唱出狱中的人们对人生充满的信心和希望。爸爸妈妈们以歌声慰藉自己受伤的心灵、寄托对孩子们的深念和担忧，祝福孩子们前程似锦。这首歌由Djuwito先生作曲，Heryani Busono Wiwoho女士作词。Heryani的先生是创办GAJAHMADA (卡渣马达) 大学的心理系教授，因加入印尼专家协会，被指控参加了印共外围组织而入狱，太太也被捕，夫妇俩关在Ambarawa监

狱。Djuwito先生和Heryani女士合作谱写了“献给孩子们的歌”，歌词如下。

看着美丽的朝阳，  
红玫瑰般的怒放，  
孩子们前程似锦，  
红玫瑰般的艳丽。  
痛苦悲伤忠诚担，  
理想慈爱送孩儿。  
美好生活必来到，  
我儿是民族希望。

原文：

Lihatlah pagi  
cerah indah anaku  
lihatlah mawar  
merah merekah  
sayangku.

Secerah pagi  
indah hari depanmu



合唱团在首映式舞台上留影；左一为指挥  
Martin Lampanguli先生  
(2022年11月12日摄于雅加达)